

# NOVEDADES / WHAT'S NEW



**Piratas del Caribe: Navegando aguas misteriosas /**  
Pirates of the Caribbean: On Stranger Tides

## ERNESTO AYALA

Periodista y destacado crítico de cine, es quien selecciona lo mejor del cine para la programación a bordo de los vuelos de LAN. / This journalist and respected film critic has selected the best of today's cinema for LAN's onboard film program.

## EL PODER DE LA MATINEÉ / THE POWER OF THE MATINEE

HACIA MEDIADOS DE LOS SETENTA, el cine de matineé tenía un lugar bastante marginal en la industria de Hollywood. Arrinconado por una contracultura que se estaba tomando prácticamente cada esquina de la cultura popular, las películas para el domingo en la tarde se hacían con poco dinero y poco ruido. Todo cambió, sin embargo, con la llegada de Steven Spielberg, que en 1975 filmó *Tiburón*, y rompió todos los records de taquilla imaginables, gracias a miles de adolescentes que iban al cine con la intención de pasar un buen susto. Sólo dos años más tarde, su amigo George Lucas se lanzó a contar una historia de rebeldes interestelares, con diálogos que, por risibles, los actores apenas se atrevían a soltar. La cinta *La Guerra de las Galaxias*, por ahí alguien anda perdido-, fue otro golpe fenomenal y, desde entonces, el cine de matineé nunca volvió a ser chico. Todo lo contrario: se instaló en el centro de la industria, con negocios paralelos, como los juguetes, la ropa y los juegos de videos, para felicidad de muchos. Hoy, 35 años más tarde, todavía vivimos en la estela de lo que significó *Tiburón* y *Star Wars*. Este mes, LAN estrena tres herederas directas de ese cine: la cuarta saga de *X-Men* y de *Piratas del Caribe*, así como *Kung Fu Panda 2*. La agilidad y brillo de la primera, contra la pesadez y redundancia de la segunda, prueba que la matineé también tiene sus estándares de calidad, donde más inversión no significa necesariamente un mejor producto.

IN THE MID-1970s, the matinee was relegated to a rather marginal position in the movie industry. Boxed in by a counterculture that was pervading practically every aspect of popular culture, films meant for Sunday afternoons were made with little money and launched with scant fanfare. That all changed with the arrival of Steven Spielberg and his 1975 film, *Jaws*. It broke every box office record imaginable, thanks to thousands of adolescents who flocked to the theater in search of a good scare. Just two years later, his friend George Lucas presented a story of intergalactic rebels, with dialogue so laughable that the actors had a hard time getting their lines out. The film – *Star Wars*, for those who haven't guessed – was another landmark moment. Since then, the matinee movie industry was re-born, spectacularly, becoming the focus of the industry, with parallel ventures like toys, clothing and video games to the delight of fans. Today, 35 years later, we are still basking in the afterglow of *Jaws* and *Star Wars*. This month, LAN debuts three direct descendants of this kind of film: the fourth installments in the *X-Men* and *Pirates of the Caribbean* series, as well as *Kung Fu Panda 2*. The agility and shine of the first compared to the sluggishness and redundancy of the second proves that matinee cinema also has its own set of standards, where greater investment doesn't necessarily result in a better product.

## PELÍCULA DEL MES / THIS MONTH'S MOVIE

El crítico Ernesto Ayala recomienda / Film critic Ernesto Ayala recommends

**Hanna**

# ESTRENOS DE ESTE MES / THIS MONTH'S FEATURES

 ACCIÓN / ACTION

 CINE ARTE /  
INDEPENDENT

 CLÁSICOS / VINTAGE

 COMEDIA / COMEDY

 DOCUMENTALES /  
DOCUMENTARIES

 DRAMA

 FAMILIA / FAMILY

 NO RECOMENDABLE PARA MENORES /  
NOT RECOMMENDED FOR CHILDREN

## X-MEN: PRIMERA GENERACIÓN / X-MEN: FIRST CLASS



Reparto / Cast: James McAvoy, Michael Fassbender, Kevin Bacon  
Director: Matthew Vaughn  
Estreno en EE.UU. / U.S. release: 2011 / 130 min



Es 1962. Los mutantes están dispersos por la Tierra, hasta que el telépata Charles Xavier se propone organizarlos. Su unión es necesaria para enfrentar a Sebastian Shaw, que lidera a otro grupo de mutantes que, en plena crisis de los misiles en Cuba, pretende iniciar la Tercera Guerra Mundial. / The year is 1962. Mutants have started to appear all over the world, and telepath Charles Xavier proposes to unite them in order to confront Sebastian Shaw, the leader of a group of mutants who intend to start World War III in the middle of the Cuban Missile Crisis.

## HANNA



Reparto / Cast: Saoirse Ronan, Cate Blanchett, Eric Bana  
Director: Joe Wright  
Estreno en EE.UU. / U.S. release: 2011 / 111 min



Una niña entrenada por su padre para ser una asesina perfecta comienza una misión por Europa, mientras es perseguida por fríos agentes de la CIA. / A girl trained by her father to become the perfect assassin embarks on a mission in Europe, pursued by ruthless CIA operatives.

**MEDIANOCH EN PARÍS / MIDNIGHT IN PARIS**



**Reparto / Cast:** Owen Wilson, Rachel McAdams, Carla Bruni  
**Directores / Directors:** Woody Allen  
**Estreno en EE.UU. / U.S. release:** 2011 / 94 min



Gil, guionista de Hollywood, descubre en un paseo por París con su futura esposa, una entrada al pasado, a la ciudad en los años 20. Habiendo fantaseado siempre con esta época, comienza a asistir a reuniones con Hemingway, Fitzgerald, Picasso y Dalí. / Gil, a Hollywood screenwriter, is vacationing in Paris with his fiancée when he discovers a portal that takes him back to the 1920s. Having always fantasized about living in this era, he rubs elbows with the likes of Hemingway, Picasso and Dalí.

**PIRATAS DEL CARIBE: NAVEGANDO AGUAS MISTERIOSAS / PIRATES OF THE CARIBBEAN: ON STRANGER TIDES**



**Reparto / Cast:** Johnny Depp, Penélope Cruz, Geoffrey Rush  
**Director:** Rob Marshall  
**Estreno en EE.UU. / U.S. release:** 2011 / 136 min



Jack Sparrow y Barbossa se embarcan en la búsqueda de la legendaria fuente de la juventud. Sin embargo, en el camino se dan cuenta de que el temible Barba Negra y su hija también quieren dar con este tesoro. / Jack Sparrow and Barbossa search for the legendary Fountain of Youth. Along the way, they realize that the terrible Blackbeard and his daughter are also in pursuit of the treasure.

**LA DOBLE VIDA DE WALTER / THE BEAVER**



**Reparto / Cast:** Mel Gibson, Jodie Foster, Anton Yelchin  
**Director:** Jodie Foster  
**Estreno en EE.UU. / U.S. release:** 2011 / 91 min



Acosado por una depresión sin remedio, el presidente de una fábrica de juguetes (Gibson) descubre que puede volver a relacionarse con el mundo a través de un títere, un castor que usa en su mano izquierda. / Afflicted by an untreatable depression, the president of a toy factory (Gibson) discovers that he can once again relate to the world through a puppet, a beaver that he wears on his left hand.

**NO ME QUITES A MI NOVIO / SOMETHING BORROWED**



**Reparto / Cast:** Ginnifer Goodwin, Kate Hudson, Colin Egglesfield  
**Director:** Luke Greenfield  
**Estreno en EE.UU. / U.S. release:** 2011 / 112 min



Rachel se enamora de Dex, el futuro marido de su mejor amiga Darcy. Claro que en los días de universidad, Rachel ya conocía a Dex, quien de alguna forma le fue arrebatado de sus brazos por quien hoy es su mejor amiga. / Dex is engaged to Rachel's best friend Darcy. But Rachel had known him in college and still carries a torch. So how did Dex wind up with Darcy?

**KUNG FU PANDA 2**



**Voces en inglés / Voices:** Jack Black, Angelina Jolie, Jackie Chan, Gary Oldman  
**Directora / Director:** Jennifer Yuh  
**Estreno en EE.UU. / U.S. release:** 2011 / 90 min



El oso panda Po, junto a los cinco maestros guerreros, deberán enfrentar a un viejo enemigo que ha conseguido una nueva arma y amenaza con hacer desaparecer el Kung Fu. / Po the panda, along with the Furious Five warrior masters, must face an old enemy who has obtained a new weapon and threatens to do away with Kung Fu for good.

**RÁPIDO Y FURIOSO 5 / FAST FIVE**



**Reparto / Cast:** Vin Diesel, Paul Walker, Dwayne Johnson  
**Director:** Justin Lin  
**Estreno en EE.UU. / U.S. release:** 2011 / 130 min



Dominic y su pandilla se encuentran en Río de Janeiro, donde se convierten en el enemigo de un poderoso rey de la droga. Como si eso no bastara, también son perseguidos por un duro agente del FBI, que nos les perdona que hayan huido de Estados Unidos. / Dominic and his gang find themselves in Rio de Janeiro, where they run afoul of a powerful drug kingpin. As if that weren't enough, they are also being pursued by a tough-as-nails FBI agent determined not to let them get away with fleeing the United States.



**FIESTA EN EL ALTIPLANO / CELEBRATION IN THE ALTIPLANO**

EN PLENO ALTIPLANO, en la región de Antofagasta, la localidad de Ayquina se convierte en el foco de celebración cada mes de septiembre, cuando los días 7 y 8, la veneración a la Virgen de Guadalupe de Ayquina abre paso a procesiones de bailes como la Gran Diablada Calameña, Los Tinkus, Los Piratas de Cristo Rey, entre otros. A través de este mini documental se aprecia el fervor y la alegría de una de las fiestas más atractivas del Desierto de Atacama. Vívala en nuestra sección **Programas y Series TV, Viajes**.

LOCATED IN THE REGION OF ANTOFAGASTA, in the heart of the Andean *altiplano*, the town of Ayquina provides the setting for the celebration of the Virgin of Guadalupe de Ayquina every September 7 and 8. The festivities include dance processions like the Gran Diablada Calameña, Los Tinkus and Los Piratas de Cristo Rey, among others. This mini-documentary offers a glimpse of the joy and excitement of one of the most appealing festivals celebrated in the Atacama Desert. Experience it for yourself in our **Travel** section.



**LA POESÍA DESDE ADENTRO / POETRY FROM WITHIN**

EL ESCRITOR SANTIAGO ELORDI tuvo una idea que terminó convertida en un documental. De la mano del realizador Matias Cardone, *Adentro* y *Afuera* explora y refleja lo que sucede con la poesía en la cosmopolita e inspiradora ciudad de Nueva York. Con preguntas como: "¿se sienten distintos a los demás?" o "¿cómo sobreviven en una ciudad como ésta?", intenta conocer esta especie de tribu que sostiene la poesía como arte y forma de vida. Véalo en nuestra sección **Programas y Series TV, Documentales**.

WRITER SANTIAGO ELORDI was struck by an idea that ended up becoming a documentary. From filmmaker Matias Cardone, *Adentro* y *Afuera* explores the state of poetry in the cosmopolitan and inspiring city of New York. Asking questions like "Do you feel different from other people?" and "How do you survive in a city like this?" Elordi examines this special tribe, which promotes poetry as an art form and a way of life. Watch it in our **Documentaries** section.

# PELÍCULAS POR CATEGORÍA / MOVIES BY GENRE

## COMEDIA / COMEDY



**NO TE METAS CON ZOHAN / YOU DON'T MESS WITH THE ZOHAN**  
**Reparto** / Cast: Adam Sandler, John Turturro, Emmanuelle Chriqui  
**Director**: Dennis Dugan  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2008 / 113 min

**¿QUÉ PASÓ AYER? / THE HANGOVER**

**Reparto** / Cast: Zach Galifianakis, Bradley Cooper, Justin Bartha  
**Director**: Todd Phillips  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2009 / 100 min

**SUPER COOL / SUPERBAD**

**Reparto** / Cast: Michael Cera, Jonah Hill, Emma Stone  
**Director**: Greg Mottola  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2007 / 113 min

**ANTES DE PARTIR / THE BUCKET LIST**

**Reparto** / Cast: Jack Nicholson, Morgan Freeman, Rob Morrow  
**Director**: Rob Reiner  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2007 / 97 min

**SÍ SEÑOR / YES MAN**

**Reparto** / Cast: Jim Carrey, Terence Stamp, Bradley Cooper  
**Director**: Peyton Reed  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2008 / 114 min

**OLVIDANDO A SARAH MARSHALL / FORGETTING SARAH MARSHALL**

**Reparto** / Cast: Jason Segel, Kristen Bell, Mila Kunisow  
**Director**: Nicholas Stoller  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2008 / 112 min

**QUIERO ROBARME A LA NOVIA / MADE OF HONOR**

**Reparto** / Cast: Patrick Dempsey, Michelle Monaghan, Sydney Pollack  
**Director**: Paul Weiland  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2008 / 101 min

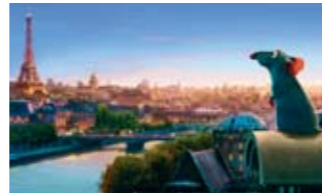
**LAS LOCURAS DE DICK Y JANE / FUN WITH DICK AND JANE**

**Reparto** / Cast: Jim Carrey, Téa Leoni & Alec Baldwin  
**Director**: Dean Parisot  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2005 / 90 min

**HISTORIAS DE FÚTBOL / SOCCER STORIES**

**Reparto** / Cast: Daniel Muñoz, Néstor Cantillana, Boris Quercia  
**Director**: Andrés Wood  
**Estreno en Chile** / Chilean release: 1998 / 95 min

## FAMILIA / FAMILY



**RATATOUILLE**  
**Voces en inglés** / Voices: Brad Garrett, Lou Romano, Patton Oswalt  
**Director**: Brad Bird  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2007 / 111 min

**LAS CRÓNICAS DE NARNIA: EL PRÍNCIPE CASPIAN / THE CHRONICLES OF NARNIA: PRINCE CASPIAN**

**Reparto** / Cast: Georgie Henley, Skandar Keynes, William Moseley  
**Director**: Andrew Adamson  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2008 / 144 min

**BARBIE EN EL CUENTO DE LA SIRENA / BARBIE IN A MERMAID TALE**

**Voces en inglés** / Voices: Kelly Sheridan, Kathleen Barr, Tabitha St. Germain  
**Director**: Adam L. Wood  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2010 / 75 min

**BARBIE MODA MÁGICA EN PARÍS / BARBIE FASHION FAIRYTALE**

**Voces en inglés** / Voices: Diana Kaarina, Adrian Petriw, Tabitha St. Germain  
**Director**: William Lau  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2010 / 79 min

**MAX STEEL: CRISIS BIOLÓGICA / MAX STEEL: BIO CRISIS**

**Voces en inglés** / Voices: Christian Campbell, Elias Toufexis  
**Director**: Greg Richardson  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2008

**DESCUBRIENDO LITTLE PEOPLE / DISCOVERING LITTLE PEOPLE**

**Voces en inglés** / Voices: Karen Bernstein, Caroly Larson, Julie Lemieux  
**Directores** / Directors: Erling Budde, John Ellis & Martin Pullen  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2002 / 77 min

**MAX STEEL: LA AMENAZA MUTANTE / MAX STEEL: THE MUTANT MENACE**

**Voces en inglés** / Voices: Christian Campbell, Elias Toufexis  
**Director**: Greg Richardson  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2009 / 47 min

**PULGARCITA / BARBIE PRESENTS: THUMBELINA**

**Voces en inglés** / Voices: Anna Cummer, Ashleigh Ball, Kathleen Barr  
**Director**: Conrad Helten  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2009 / 75 min

## DRAMA



**DESAPARECIÓ UNA NOCHE / GONE BABY GONE**  
**Reparto** / Cast: Morgan Freeman, Ed Harris, Casey Affleck  
**Director**: Ben Affleck  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2007 / 114 min

**ZONA SUR / SOUTHERN DISTRICT**

**Reparto** / Cast: Ninón del Castillo, Pascual Loayza, Nicolás Fernández  
**Director**: Juan Carlos Valdivia  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2009 / 108 min

**DIARIOS DE MOTOCICLETA / THE MOTORCYCLE DIARIES**

**Reparto** / Cast: Gael García Bernal, Rodrigo De la Serna  
**Director**: Walter Salles  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2004 / 126 min

**MACHUCA**

**Reparto** / Cast: Matias Quer, Ariel Mateluna, Aline Küppenheim  
**Director**: Andrés Wood  
**Estreno en Chile** / Chilean release: 2004 / 121 min

**LA MUJER DE MI HERMANO / MY BROTHER'S WIFE**

**Reparto** / Cast: Bárbara Mori, Christian Meier, Manolo Cardona  
**Director**: Ricardo de Montreuil  
**Estreno en México** / Mexican release: 2005 / 89 min

**ARRÁNCAME LA VIDA / TEAR THIS HEART OUT**

**Reparto** / Cast: Ana Claudia Talancón, Daniel Giménez Cacho, José María de Tavira  
**Director**: Roberto Sneider  
**Estreno en México** / Mexican release: 2008 / 107 min



**EN BUSCA DE LA FELICIDAD / THE PURSUIT OF HAPPYNESS**  
**Reparto** / Cast: Will Smith, Jaden Smith, Thandie Newton  
**Director**: Gabriele Muccino  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2006 / 117 min

**EL SECRETO DE SUS OJOS / THE SECRET IN THEIR EYES**

**Reparto** / Cast: Soledad Villamil, Ricardo Darín, Pablo Rago  
**Director**: Juan José Campanella  
**Estreno en Argentina** / Argentinean release: 2009 / 96 min

**BAJO LAS ESTRELLAS / UNDER THE STARS**

**Reparto** / Cast: Alberto San Juan, Emma Suárez, Julián Villagrán  
**Director**: Félix Viscarret  
**Estreno en España** / Spanish release: 2007 / 108 min

**EL HOMBRE DE AL LADO / THE MAN NEXT DOOR**

**Reparto** / Cast: Rafael Spregelburd, Daniel Aráoz, Eugenia Alonso  
**Directores** / Directors: Mariano Cohn & Gastón Duprat  
**Estreno en Argentina** / Argentinean release: 2009 / 110 min

**LOS LUNES AL SOL / MONDAYS IN THE SUN**

**Reparto** / Cast: Javier Bardem, Luis Tosar, José Ángel Egido  
**Director**: Fernando León de Aranoa  
**Estreno en España** / Spanish release: 2002 / 113 min

**LOS COLORES DE LA MONTAÑA / THE COLORS OF THE MOUNTAIN**

**Reparto** / Cast: Genaro Aristizábal, Natalia Cuéllar, Hernán Méndez  
**Director**: Carlos César Arbeláez  
**Estreno en Colombia** / Colombian release: 2010 / 90 min

## ACCIÓN / ACTION



**HANCOCK**  
**Reparto** / Cast: Will Smith, Charlize Theron, Jason Bateman  
**Director**: Peter Berg  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2008 / 99 min

**GÁNGSTER AMERICANO / AMERICAN GANGSTER**

**Reparto** / Cast: Denzel Washington, Russell Crowe, Chiwetel Ejiofor  
**Director**: Ridley Scott  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2007 / 157 min

**21 BLACK JACK / 21**

**Reparto** / Cast: Jim Sturgess, Kate Bosworth, Kevin Spacey  
**Director**: Robert Luketic  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2008 / 123 min

**EL RESCATE DEL METRO 1 2 3 / THE TAKING OF PELHAM 1 2 3**

**Reparto** / Cast: Denzel Washington, John Travolta, John Turturro  
**Director**: Tony Scott  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2009 / 121 min

**AGENTE INTERNACIONAL / THE INTERNATIONAL**

**Reparto** / Cast: Clive Owen, Naomi Watts, Armin Mueller-Stahl  
**Director**: Tom Tykwer  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2009 / 118 min

**REYES DE LA CALLE / STREET KINGS**

**Reparto** / Cast: Keanu Reeves, Forest Whitaker, Hugh Laurie  
**Director**: David Ayer  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2008 / 109 min

**LA LEYENDA DEL ZORRO / THE LEGEND OF ZORRO**

**Reparto** / Cast: Antonio Banderas, Catherine Zeta-Jones, Rufus Sewell  
**Director**: Martin Campbell  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2005 / 129 min

## CINE ARTE / INDEPENDENT



**EL CASAMIENTO DE RAQUEL / RACHEL GETTING MARRIED**  
**Reparto** / Cast: Anne Hathaway, Rosemarie DeWitt, Debra Winger  
**Director**: Jonathan Demme  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2008 / 113 min

**VINICIUS**

**Reparto** / Cast: Maria Bethânia, Chico Buarque, Toquinho  
**Director**: Miguel Faria Jr.  
**Estreno en Brasil** / Brazilian release: 2005 / 121 min

**CAPOTE**

**Reparto** / Cast: Philip Seymour Hoffman, Clifton Collins Jr, Catherine Keener  
**Director**: Bennett Miller  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2005 / 114 min

**HISTORIAS DE FAMILIA / THE SQUID AND THE WHALE**

**Reparto** / Cast: Owen Kline, Jeff Daniels, Laura Linney  
**Director**: Noah Baumbach  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 2005 / 81 min

## CLÁSICOS / VINTAGE



**TODOS LOS HOMBRES DEL PRESIDENTE / ALL THE PRESIDENT'S MEN**

**Reparto** / Cast: Dustin Hoffman, Robert Redford & Jack Warden  
**Director**: Frank Capra Alan J. Pakula  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 1976 / 138 min

**WALL STREET**

**Reparto** / Cast: Michael Douglas, Charlie Sheen, Daryl Hannah  
**Director**: Oliver Stone  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 1987 / 126 min

**SUCEDIÓ UNA NOCHE / IT HAPPENED ONE NIGHT**

**Reparto** / Cast: Clark Gable, Claudette Colbert, Jameson Thomas  
**Director**: Frank Capra  
**Estreno en EE.UU.** / U.S. release: 1934 / 105 min